

SSLMIT

Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica

e Interpretazione di Conferenza

A.A. 2015/2016

Esame di idoneità – Lingua russa

9/9/2015

Traduzione dal russo in italiano

В Челябинске открыли уникальную скамью-читальню

Необычная электронная скамья установлена в челябинском горсаду имени Пушкина. Конструкция бросается в глаза ярким дизайном, напоминает открытую книгу и позволяет каждому присевшему отдохнуть горожанину загрузить на смартфон или планшет одно из 150 литературных произведений, чтобы с пользой провести свободное время.

Первая литературная скамейка появилась в Челябинске в рамках инновационного проекта "Мобильная библиотека", который проводится Централизованной библиотечной системой города при поддержке одного из мобильных операторов и управления культуры.

- Мы продолжаем внедрять инновации в культурную жизнь челябинцев и намеренно концентрируем усилия на нестандартных проектах, которые способны привлечь внимание самой широкой аудитории, - прокомментировал новшество начальник управления культуры Челябинска Дмитрий Назаров. - Надеемся, что за счет необычной формы и, конечно же, содержания литературная скамейка станет одним из любимых мест отдыха челябинцев и еще раз напомнит, каким увлекательным может быть процесс чтения.

Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica
e Interpretazione di Conferenza
A.A. 2015/2016

Esame di idoneità – Lingua russa
9/9/2015

Traduzione dall'italiano in russo

I tour turistici in autobus a due piani.

A Mosca, entro il mese di giugno di quest'anno, per gli autobus turistici a due piani si aggiunge un terzo percorso. Gli autobus a due piani diventano 15.

Il nuovo tragitto porterà i turisti dall'ingresso principale del Gor'kovskij park fino in cima a Vorobiovy Gory per una vista panoramica di Mosca. Il biglietto per il tour completo costerà 1300 rubli e sarà valido per due giorni. Tutte le escursioni sono dotate di "guide elettroniche" in diverse lingue, tra cui inglese, tedesco, francese e cinese. Si faranno anche delle belle escursioni sul fiume attorno alla città.

Se siete stanchi di viaggiare in autobus, potete salire a bordo di una delle 30 imbarcazioni fluviali gestite da Stolichnaja Sudokhodnaja Kompanija e godere di una visione diversa della città. I primi autobus turistici a due piani sono apparsi a Mosca nel 2012, in agosto. La società è stata fondata nel 1999 a Siviglia (Spagna), poi ha iniziato lavorare anche a Londra. Ora si fanno centinaia di tour in sei continenti.